

Curriculum



Nome Name:	GERARDO
Cognome Surname:	ACERENZA

ORCID:	0000-0003-2167-1885
Scopus Author ID:	n.d.
WOS Author ID:	n.d.
Sito WEB WEB site:	n.d.

POSIZIONE PROFESSIONALE ATTUALE / CURRENT PROFESSIONAL POSITION:

Posizione attuale Current position:	In servizio
Qualifica Qualification:	Professore Associato (L. 240/10)
Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company:	Università degli Studi di TRENTO
Nazione Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company Country:	ITA
Anno inizio Start Year:	2019
Anno fine End Year:	n.d.

PRECEDENTI ESPERIENZE LAVORATIVE (ULTIMI 10 ANNI) / PREVIOUS WORK EXPERIENCE (LAST 10 YEARS):

LINGUE / LANGUAGES:

Lingua Language:	Francese
Scrittura Writing:	C2
Comunicazione Communication:	C2

AREA/SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE / AREA/SECTOR SCIENTIFIC-DISCIPLINARY

Area scientifico-disciplinare Area scientific-disciplinary:	Scienze dell'antichità filologico-letterarie e storico-artistiche
Area scientifico-disciplinare codice Area scientific-disciplinary code:	10
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-Lingua, traduzione e linguistica francese
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-FRAN-01/B

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI SCIENTIFICI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 PUBBLICAZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN SCIENTIFIC RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 PUBLICATIONS):

Descrizione Description:	<i>Pubblicazione di curatele, traduzioni e articoli scientifici in riviste e volumi. Vedere PDF Curriculum dettagliato allegato sezione pubblicazioni.</i>
-----------------------------	--

PUBBLICAZIONI / PUBLICATIONS:

Anno della pubblicazione Year of publication:	2019
Citazione Citation:	Acerenza, Gerardo (2019). Traduire l'implicite des romans québécois: la traduction italienne de L'avalée des avalés de Réjean Ducharme. In: (a cura di): Reguigui A.;Boissonneault J.;Messaoudi L.;El Amrani H.;Bendahmane H., Langues en contexte = Languages in Context. vol. 22, p. 249-264, Sudbury, Ontario:Laurentian University, Sudbury, Ontario, ISBN: 978-0-88667-109-9

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	Acerenza, Gerardo (2024). L'apprentissage du français par des proverbes donnés comme exemples en Italie au XVIIe siècle. DOCUMENTS POUR L'HISTOIRE DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE OU SECONDE, vol. 2023, p. 1-12, ISSN: 0992-7654, doi: 10.4000/dhfiles.9911

Anno della pubblicazione Year of publication:	2017
Citazione Citation:	Acerenza, Gerardo (2017). Stratégies de traduction des phrases (dé)figées dans La Scomparsa version italienne de La Disparition de Georges Perec. TRANSLATIONES, vol. 2017, p. 55-70, ISSN: 2067-2705, doi: 10.1515/tran-2017-0003

Anno della pubblicazione Year of publication:	2018
Citazione Citation:	Acerenza Gerardo, Kuate Christian (2018). Negro. Lettera ad una madre. Paris:La Doxa Éditeur militant, ISBN: 9788866455448

Anno della pubblicazione Year of publication:	2019
Citazione Citation:	G. Acerenza (a cura di) (2019). Qu'est-ce qu'une mauvaise traduction littéraire? Sur la trahison et la traîtrise en traduction littéraire. Di G. Acerenza; S. Rolet; M. Dokhtourichvili; R. Richard-Battesti; V. G. Carneiro; D. Vago; T. Vuong; E. Hatzidaki; A. Nagy; L. Cebuc; L. Zbant; F. Regattin; A. Bramati; F. Dado; E. Gishti.. LABIRINTI, vol. 183, p. 1-337, Trento:Dipartimento di Lettere e Filosofia - Università di Trento, ISBN: 978-88-8443-874-4, doi: 10.15168/11572_247759

Anno della pubblicazione Year of publication:	2017
Citazione Citation:	Acerenza, Gerardo (2017). Affichage bilingue et traduction à Montréal: un état des lieux. In: (a cura di): Puccini P.;Kirouac Massicotte I., Bien-être en ville: espaces urbains, langues, cultures et sociétés.. p. 135-156, Bologna:Emil di Odoya - I libri di Emil, ISBN: 9788866802136

Anno della pubblicazione Year of publication:	2017
Citazione Citation:	Acerenza, Gerardo (2017). Le Cahier noir / Il Quaderno nero de Michel Tremblay: stratégies de traduction du français québécois en italien. In: (a cura di): Reguigui A.;Boissonneault J.;Dokhtourichvili M., Fondements historiques et ancrages culturels des langues.. p. 415-433, Sudbury:Université Laurentienne de Sudbury, Département d'études françaises, ISBN: 9780886670948

Anno della pubblicazione Year of publication:	2021
Citazione Citation:	Acerenza, Gerardo (2021). Blu bisonte. p. 6-118, Città di Casetllo (PG):I Libri di Emil di Odoya, ISBN: 978-88-6680-407-9

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	Acerenza, Gerardo (2023). La traduction de l'argot des "Poilus" en italien: l'exemple de Barbusse (Le Feu) et Dorgelès (Les Croix de bois). EISH, vol. 2023, p. 402-417, ISSN: 1987-8753

Anno della pubblicazione Year of publication:	2020
Citazione Citation:	Acerenza, Gerardo (2020). Les inquiétudes linguistiques des francophones qui voyagent au Québec : les dictionnaires de français québécois pour touristes. In: (a cura di): Giaufret Anna;Modenesi Marco, Voyage au Québec: auto- et hétéro-représentations. p. 13-29, Città di Castello (PG):I libri di Emil - Casa editrice Emil di Odoya srl, ISBN: 978-88-6680-346-1

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI PROGETTI DI RICERCA E PREMI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PRINCIPAL INVESTIGATOR O COORDINATORE LOCALE DI PROGETTI DI RICERCA COMPETITIVI NAZIONALI O INTERNAZIONALI, SIGNIFICATIVI PREMI CONSEGUITI PER LA PROPRIA ATTIVITÀ DI RICERCA)/ DESCRIPTION OF THE MAIN RESEARCH PROJECTS AND AWARDS AWARDED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 ACHIEVEMENTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PRINCIPAL INVESTIGATOR OR LOCAL COORDINATOR OF NATIONAL OR INTERNATIONAL COMPETITIVE RESEARCH PROJECTS, SIGNIFICANT AWARDS AWARDED FOR YOUR RESEARCH ACTIVITY):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SVILUPPO DI RETI E RELAZIONI SCIENTIFICHE NAZIONALI E INTERNAZIONALI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PARTECIPAZIONE O ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI; CONTRIBUTI A CONSORZI DI RICERCA) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF DEVELOPMENT OF NATIONAL AND INTERNATIONAL SCIENTIFIC NETWORKS AND RELATIONS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PARTICIPATION OR ORGANIZATION OF

**NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCES;
CONTRIBUTIONS TO RESEARCH CONSORTIA):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SUPPORTO ALLA COMUNITÀ SCIENTIFICA (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, RESPONSABILITÀ DI DIREZIONE DI COMITATI EDITORIALI; INCARICHI DI VALUTAZIONE DELLA RICERCA PRESSO ISTITUZIONI NAZIONALI O INTERNAZIONALI; RESPONSABILITÀ ISTITUZIONALI ALL'INTERNO DELL'ISTITUZIONE DI APPARTENENZA O DI ALTRE ISTITUZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF SUPPORT TO THE SCIENTIFIC COMMUNITY (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, MANAGEMENT RESPONSIBILITIES OF EDITORIAL COMMITTEES; RESEARCH EVALUATION ROLES AT NATIONAL OR INTERNATIONAL INSTITUTIONS; INSTITUTIONAL RESPONSIBILITIES WITHIN THE INSTITUTION OF AFFILIATION OR OTHER INSTITUTIONS):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 3 RISULTATI, RELATIVI ALLA PARTECIPAZIONE DEL CANDIDATO ALLE ATTIVITÀ DI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF KNOWLEDGE VALORIZATION (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 3 RESULTS, RELATING TO THE CANDIDATE'S PARTICIPATION IN KNOWLEDGE VALORIZATION ACTIVITIES):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

GERARDO ACERENZA

Il presente curriculum costituisce allegato e parte integrante dell'incarico sottoscritto